

## Editorial

En estos tiempos de pandemia, en que lo impensado se vuelve realidad y se pone en evidencia la fragilidad humana en cada rincón de la tierra, debemos encontrar nuevos hábitos, nuevas conductas, nuevas interacciones que nos permitan asumir el aislamiento social con calma y resignación y, por qué no, entenderlo como lo mejor que nos puede pasar en las actuales circunstancias.

Son los tiempos de escapar de lo superfluo, de los temores que suscitan los medios periodísticos y las redes sociales, los cuales nos bombardean diariamente con alarmas, amenazas, cifras de contagios, de intubados, de muertos, que intimidan y bloquean nuestro ánimo y espíritu.

En momentos en que debemos reinventarnos, descartar las certezas y aceptar la incertidumbre, los comités científico, editorial y de árbitros de la revista invitan a los lectores y autores a compartir sus pensamientos e ideas a partir de la reflexión, la imaginación, el pensamiento crítico, el reencuentro con la lectura y la escritura, actividades un poco olvidadas o relegadas a causa de lo inmediato.

En nuestra labor por divulgar el conocimiento relacionado con las ciencias del lenguaje, en el ámbito regional, nacional e internacional, en términos de visibilidad, impacto y calidad, y por obtener nuevamente la indexación por parte de Minciencias, nos preparamos para participar en la Convocatoria para indexación de revistas científicas colombianas especializadas, Pubindex 2020, además de recibir capacitaciones ofrecidas por la Dirección de Investigaciones, adscrita a la Vicerrectoría de Investigación y Extensión de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, como: Curso Currículo del Editor –plan de acción– (permanente) y manejo y actualización del OJS –aspectos generales sobre el diseño y estructura del sitio web de la revista.

De igual manera, nos encontramos adscritos a bases de datos internacionales, índices bibliográficos, directorios y redes actuales como: Redalyc, Latindex, SciELO Colombia, Ebsco, Google Scholar, Clase, Dialnet, REDIB, ERIH PLUS, DOAJ, ResearchBib, MLA International Bibliography, Educational Research Abstracts, ERA, Latinoamericana Asociación de Revistas y, últimamente, Red Latinoamericana de Revistas Académicas en Ciencias Sociales y Humanidades (Argentina), AmeliCA y en el índice emergente de Web Of Science. Continúa en trámite de inclusión en la base de datos electrónica E-Libro Proquest Miami. Así mismo, nos complace informar que recientemente la revista ha entrado a formar parte de las revistas científicas acreditadas por la Agencia de Evaluación de la Calidad de Italia.

La publicación está dirigida a investigadores y profesionales interesados en las Ciencias del Lenguaje, específicamente en las siguientes áreas: Lingüística, Gramática, Fonética y Fonología, Semiótica, Análisis del discurso, Literatura, Lenguaje y Medios de comunicación, Tecnologías de la Información y la Comunicación, Sociolingüística, Semiolingüística, Etnolingüística, Psicolingüística, Pragmática, Sociología del lenguaje, Modelos pedagógicos y diseño curricular aplicado al lenguaje, Lingüística aplicada a la docencia, Pedagogía de la oralidad, Pedagogía de la escucha, Pedagogía de la lectura, Pedagogía de la escritura, las cuales están enmarcadas en las líneas de la revista: *Lenguaje y sociedad*, *Lenguaje y comunicación*, y *Pedagogía del lenguaje*.

El presente número, correspondiente al período julio-diciembre de 2020, está conformado por dos secciones. La primera enfocada en las líneas Lenguaje y Sociedad y Lenguaje y Comunicación; la segunda orientada hacia la Pedagogía del Lenguaje.

Los autores de los artículos publicados pertenecen a instituciones educativas regionales como: Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia; nacionales como: Universidad del Tolima, Universidad de Antioquia e internacionales como: Universidad Autónoma Metropolitana, Universidad de Houston, Universidad de Concepción, Cleveland State University, Arizona University, University of Southern California, DePauw University y University of Massachusetts Amherst.

A continuación se sintetizan los artículos que se publican en este número:

César Augusto Sánchez Contreras y Lucía Bustamante Vélez presentan el trabajo titulado *Reetnización y legitimación de los indígenas kankuamo en los discursos de identidad*, cuyo objetivo es describir las características del proceso de reetnización de los indígenas kankuamo del departamento del Cesar, a través de los discursos de los actores que participaron en el proceso. Dichos discursos representan escenarios de legitimación, toda vez que se disponen como un instrumento de reconocimiento político y administrativo, que establece relaciones en espacios hegemónicos y de dominación. Finalmente, se discute el carácter político de la recuperación étnica y se establece que el discurso emerge como un dispositivo que se materializa en la reproducción social a través de los mecanismos de legitimación como el territorio, la identidad o la indigenidad.

En el artículo *Frasas nominales predicativas de orientación temporal*, Armando Mora-Bustos y Alejandra Itzel Ortiz Villegas plantean que los adjuntos expresados en una frase nominal de orientación temporal tienen una función predicativa. La descripción de estas frases nominales se fundamenta en el hecho de que semánticamente la frase nominal temporal es un predicado eventivo y sintácticamente esta unidad gramatical puede o no ser requerida por el verbo. El aporte de este trabajo se centra, por una parte, en la identificación de un argumento sintáctico y en la caracterización sintáctica y semántica de un adjunto; y por otra, en la justificación del carácter predicativo de los adjuntos. La forma

como saturan sus argumentos los verbos y los adjuntos no es de la misma naturaleza sintáctica, pero sí, semántica.

Ángela Contreras-Wise, en el artículo *Análisis de los errores ortográficos en la escritura de los estudiantes de herencia*, afirma que los estudiantes de herencia hispana (HH) en los Estados Unidos no han sido escolarizados lo suficientemente en esa lengua durante los años en los que es esencial tal adquisición. Estos estudiantes retoman la escolaridad de la lengua en la universidad, donde buscan aprender ortografía para prepararse en áreas académicas y profesionales. De acuerdo con lo anterior, compara la frecuencia y tipología de errores ortográficos en 40 ensayos clasificados en cuatro niveles, con lo cual buscaba identificar el nivel que produce más errores ortográficos y la categoría y grafema con mayor frecuencia de error producido por este grupo estudiantil. Los resultados confirmaron lo esperado: entre más alto es el nivel, menor es el porcentaje de errores ortográficos.

En el texto titulado *Revisión preliminar del estado actual de la traducción e interpretación oficial en Colombia*, Juan Felipe Zuluaga Molina presenta un breve estado de la cuestión sobre la producción bibliográfica y la situación actual de la traducción e interpretación oficial en Colombia. Para tal fin, hizo una recolección y análisis de los principales referentes teóricos, normativos y prácticos relacionados con los aspectos académicos y de mercado de la actividad del traductor e intérprete oficial en Colombia y los comparó con los que existen actualmente en el mundo. En su búsqueda encontró que la producción académica en esta área en el país es aún muy incipiente y, en su gran mayoría, se ha centrado en temáticas relacionadas con estatus, profesionalización y legislación.

Paola Alarcón Hernández, Víctor Vásquez Bustos, Claudio Díaz Larenas y Carolina Venegas Carrasco en *El profesor como guía y guerrero: metáforas sobre la profesión docente*, analizan los conceptos metafóricos sobre la figura del profesor en el contexto de las diferentes reformas al sistema educacional chileno y de las movilizaciones que han suscitado. Mediante un enfoque cualitativo y un diseño fenomenológico aplicaron un cuestionario de obtención de metáforas a 168 estudiantes de los cursos finales de pedagogía en inglés de universidades chilenas. A partir del análisis, se establecieron tres categorías mayores: *metáforas centradas en el profesor*, *metáforas centradas en el estudiante* y *metáforas centradas en el reconocimiento social del profesor*. Los resultados muestran que, aunque los participantes están conscientes de las dificultades de su ejercicio, tienen una valoración positiva de la profesión docente. Paralelamente, predominó la visión del profesor como un mediador en el aprendizaje de sus alumnos.

Los artículos de la segunda sección de la publicación, incluidos en la línea Pedagogía del Lenguaje, son reseñados en la introducción por los editores invitados Antonio Medina-Rivera y Alberto Pastor docentes de Cleveland State University.

En estos se hace referencia al español en los Estados Unidos y en contacto con otras lenguas, en los que se destacan: “Roles asignados a los aprendices de español como lengua heredada en las clases mixtas para principiantes”, de Yuly Asención-Delaney; “El español y el coreano en contacto: nuevas percepciones sobre cambio de código”, escrito por Silvia Kim; “El multilingüismo y la aculturación en Cataluña: un análisis comparativo de mujeres inmigrantes musulmanas de primera y segunda generación”, de autoría de Farah Ali; “El paisaje lingüístico de un barrio ecuatoriano en Queens, NY”, de Patricia Gubitosi, Daniela Narváez y Christian Pumas y, por último, “Interpretación de los acentos ortográficos como indicadores de hiato”, de Mary Elizabeth Beaton.

Finalmente, agradecemos a cada uno de los autores de los distintos artículos; a los comités editorial, científico y de árbitros; a los directivos de la UPTC; a los docentes traductores; a la correctora de estilo, Claudia Helena Amarillo Forero; a la asistente editorial, Luz Mary Cuervo; a los gestores editoriales de la Dirección de Investigaciones; a la secretaria de la Maestría en Lingüística, Ana Joaquina Ríos Nope, y a cada uno de los lectores de Cuadernos de Lingüística Hispánica.

Reiteramos nuestra invitación a los investigadores en el ámbito de las ciencias del lenguaje a contribuir con sus escritos en idiomas: español, inglés, francés y portugués. Así mismo, recordamos que la recepción de artículos para la publicación en la revista es permanente.

***Lucía Bustamante Vélez***

*Editora*

*Docente Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia*